

# 陶淵明

章衣萍著

上海兒童書局印行



# 陶淵明

## 目次

序·····	一
1. 壯志·····	三
2. 遊宦·····	一三
3. 隱居·····	二五

MG  
K825.1  
1 明 淵 陶  
54



# 序

陶淵明是一個很高尙的，有趣味的詩人。他又是一個勞動的詩人，自耕自食，勞苦不辭。他處在晉朝那樣惡社會中，能夠潔身自好，以至窮得不得了。三十天吃九頓飯，十年戴一個舊帽子。他這種不妥協的奮鬥精神，是值得爲少年模範的。我化了一週之力，寫成這本小書。處處爲小朋友着想，用趣味的筆法，寫趣味的詩人。有些詩句也譯爲白話，以便易懂。陶淵明的生卒年月，世多異詞，今從梁啓超考據，比較可信。又，陶淵明詩，註者頗多，然頗乏善本。惟陶詩明白如話，卽少年人讀之，亦頗易

懂。他實在是中國最偉大的詩人！

衣萍

四月二十一日，民國二十二年，上海

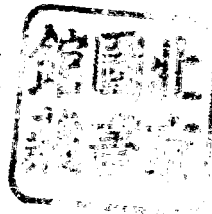
# 陶淵明

(1) 壯志

陶淵明一早起來，走到野外去，看見樹木青翠得可愛，小鳥在枝頭唱美麗的歌曲，他快活極了。他坐在樹下，打開書來看，看到有趣味的地方，連飯也忘記吃了。

天氣實在熱，太陽晒在地上，好像烈火一般。他的媽媽滿頭大汗的跑來說：

「淵明，淵明！時候不早了，早上煮的粥，大家都吃過了，你爲什麼不回去吃粥？用功看書，不吃飯也是不行的。」



(南)

快些回去！」

淵明微笑的抬起頭來，喊了一聲：

「媽媽！」

他夾起書，跟在媽媽的背後，走回家去。嘴裏還咕咕咕地說：

「看書比吃飯還有味，看書比吃飯還有味。」

淵明十二歲的時候，



淵明微笑的抬起頭來，喊了一聲媽媽

他的父親便死了。家境清貧得很。他的母親姓孟，是孟嘉的女兒。淵明的曾祖，是那赫赫有名的「運甓」的陶侃。孟嘉娶陶侃的第一個女兒。所以淵明的父親和母親，是以中表的親戚結婚的。

他的祖父名字叫做茂，做過武昌的「太守」官。他的父親的名字，此刻我們不知道，因為無從考據了。我們只知道他的父親也做過姿城的「太守」官。

他的父親死後，他們的家境便窮了。但他的母親賢德得很。所以淵明能夠安心念書。

他有兩句詩，寫他少年時的嗜好，那實在是他的嗜好的表現。

「少年罕人事，

遊好在六經。」

他是不管什麼閒事的，只喜歡看「六經」書。你知道什麼叫「六經」？一，詩經；二，書經；三，易經；四，春秋；五，禮記；六，樂經。這六種書，都是淵明歡喜看的。

他不但歡喜着書，並且歡喜彈琴，他的琴却是沒有絃的。

天氣熱，他吃完午飯，在北窗下睡着，涼風忽然吹來，他高興得很，他說：

「我是伏羲皇帝以上的人。」

淵明的家起初住在栗里，後來遇火把房子燒了，於是遷居到柴桑，離栗里不過十多里。那裏的風景真好。



「北襟江，東南吸鄱陽湖。有『以雲爲衣』萬古青濛濛」的五老峯；有『海風吹不斷，山月照還空』的香爐瀑布。到處溪聲，像賣弄他的『廣長舌』，無日無夜，幾千年在那裏說法。丹的，黃的，紫的，綠的，……雜花，四時不斷，像各各抖擻精神替山容打扮。清脆美麗的小鳥兒，這裏一羣，那裏一隊，成天價合奏音樂，却看不見他們的歌舞劇場在何處。

呵，呵！這便是一千多年來詩人謳歌的天國——廬山了。山麓的西南角，離錄宗寺約摸二十多里，一路上都是三里五里一個小村莊，那莊家人老的，小的，村的，俏的，早出晚歸做他的工作，像十分感覺人生的甜美。中間一道溫泉，泉邊的草，像是有人天天梳剪他，蔥蓓整齊得可愛。那便是栗里，便是南村了。再

過十來里，便是柴桑口，是那「雄姿英發」的周郎談笑破曹的策源地，也即是絕代詩人陶淵明先生，生長，釣遊，永藏的地方了」。（梁任公的描寫）

淵明的嗜好，除了彈琴念書之外，還喜歡舞劍。他的脾氣是很剛強的，他有兩句詩：

「少年壯且厲，

撫劍獨行游。」

他居在那樣美好的環境中，種田，讀書，彈琴，舞劍。

淵明那個時代是一個亂世，那時東晉偏安南方，因為謝安謝玄這些有名臣子的力量，淝水一仗，把苻堅打敗了，所以東晉還能平安一時。可是淵明少年的時候，謝安死了，到他壯年的時

候，謝玄又死了。那時候的皇帝叫做孝武帝。他是一個酒色之徒，把國家的大小事體，統統交給一個大官，那大官是「會稽王」司馬道子。司馬道子有個兒子，叫做元顯，他也是一個壞蛋。父子兩人專權舞弊，弄得民不聊生。

少年的淵明，是想



除了彈琴念書之外，還喜歡舞劍

替國家做一番事業的。他很贊美戰國時爲燕太子丹去刺秦王的刺客荆軻。可見他的思想的激烈。燕太子丹憤秦國強暴，所以命荆軻帶了樊於期的頭，和燕國的地圖，去送秦王。並且就手刺他。那是歷史上有名的故事。荆軻走的時候，太子丹在易水旁集了許多客人替荆軻送行。那時高漸離擊筑悲歌，大家高唱：

風蕭蕭兮易水寒，

壯士一去兮不復還。

荆軻的計劃，後來失敗了，因爲獻圖時不小心，露出匕首，又因爲劍術不佳，刺秦王不中。荆軻終於爲秦王所殺了。淵明有一首詩「詠荆軻」，那詩很長，後面四句很嘆息地說：

惜哉劍術疏，

奇功遂不成。

其人雖已沒，

千載有餘情。

淵明的意思是說 他的事業雖沒有成功，因為劍術不好，人也死了 但是千載後想起來，也覺得令人起思慕的感情，荆軻終是一個英雄。

淵明爲什麼崇拜荆軻呢？他很憤慨當時政治的無道。他是一個有熱血的人，想做刺客是他的熱血的反抗心理的一點表現。所以淵明也歡喜「撫劍」。

現在大家都說淵明是隱士，他年輕時原不想做隱士的。後來怎樣做了隱士呢？以後兩章再說。

淵明的用功，和愛惜光陰，是吾輩少年應取法的。我們再讀他幾句好詩：（多引容易懂的。）

盛年不重來，

一日難再晨。

及時當勉勵，

歲月不待人。

他又說：

古人惜寸陰，

念此使人懼。

少年朋友們，我們應該學他的「惜寸陰」。否則，年紀一老，頭髮就白了。他的詩說：

宇宙一何悠，

人生少至百。

歲月相催逼，

鬢邊早已白。

因爲人生少至一百歲，所以我們該早日用功。

(2) 遊宦

淵明的家景一天窮一天，真窮得不能生活了。本來耕種是他所喜歡做的事，但遇着年歲不好，收成不佳，田裏收來的穀收來不夠吃，淵明真窮得沒有辦法了。他有一首詩寫他自己：（擬古之五）

東。方。有。一。士，

被。服。常。不。完。

三。旬。九。遇。食，

十。年。著。一。冠。

被也沒有厚的，衣服也沒有完全的，三十日只吃九飯，一個帽子

要戴十年。這種窮態，真不容易過！

他還有一首詩，寫他的苦態：

夏。日。長。抱。飢，

寒。夜。無。被。眠。

造。夕。思。鷄。鳴，

及。晨。願。鳥。遷。



夏天的日子長，沒有飯吃，肚子餓得更利害了。冬天的夜裏是怎樣冷呀，但是他沒有被蓋。夜裏沒有被蓋，一睡下去就希望快天亮吧。可是等到天亮了，又沒有辦法，又希望趕快把日子過去，仍舊睡在牀上，便不知道飢餓。

有一天，他真窮得不能混了，肚子餓得不得了。於是他沒有法子，只好到旁人家去討東西吃了。他跑到一個人家的門口，要想打門，又不知說什麼話好。那人家的主人倒很好，懂得他的意思，趕快弄東西送給他吃。他高興極了，就做了一首「乞食詩」來謝謝。他說：「從前有個韓信，吃了漂母的一餐飯，後來韓信發達了，就報漂母以千金，可惜我沒有韓信的才幹呀。我沒有法子報答，只有死後做了鬼再來報答你罷。」

這真是可憐的說話。

淵明十九歲的時候，生了一個兒子，叫做儼。二十歲的時候，他的太太死了，繼娶的太太，姓翟。翟氏也是一個賢德的太太，她能夠和淵明同甘苦；他們倆兒努力耕種，常常丈夫在前面耕田，太太在



只有死後做了鬼再來報答你罷

後面鋤地。二十一歲生了第二個兒子，名字叫做俟。後來又接着生了兩個兒子，一個叫做份，一個叫做佚。兒子多了，做父母的人更爲難了。淵明的母親那時年紀已大，看見一家人的貧苦日子，心中好不難過。淵明沒有法子，只得找個小官做做。

一個親戚勸他去做「江州祭酒」，那是個很小的官，做不了許多時候，因爲無聊得很，又不做了。

後來又做鎮軍參軍，也是爲了沒飯吃的緣故，奔波東海的一角，道路悠遠，飽經風波。後來又做過建威軍參軍，也還是不得意。

這都是淵明從二十二歲到三十四歲中間的事情。二十歲的冬天，他的母親死了，淵明覺的悲哀得很。

知事。

三十四歲的那年八月，他去做彭澤令，這官好像是現在的縣。他一個人到任上去，不帶家眷。他的第五個兒子佟，是二十七歲那年生的。他的太太同着五個兒子住在家裏。淵明在任上，送了一個聽差到家裏，並且寫信給他的兒子說：

「現在叫個聽差來幫你們的忙，這也是人家的一個兒子呀，你們應該好好的待他。」

那年的冬天，郡裏的督郵到縣裏來，衙門裏的當差的說，「應當繫起腰帶去見他。」

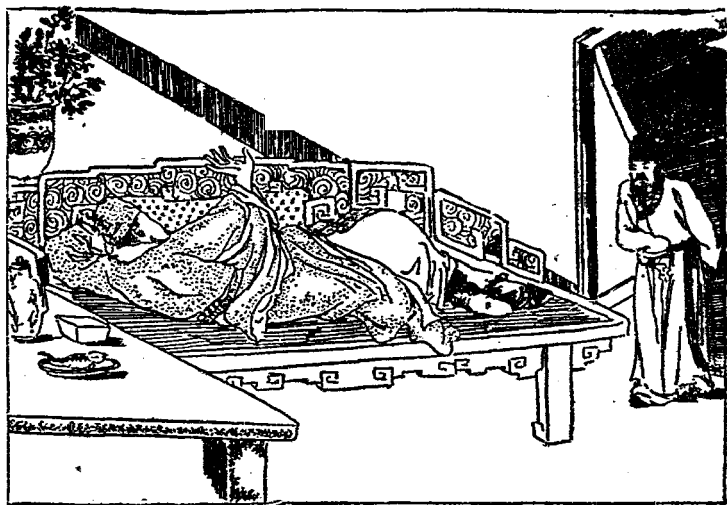
淵明發脾氣了，他說：「我那裏能夠爲了五斗米，對着鄉下小鬼折腰呢？」

當天他辭官不做，回家去了。

他辭官的另外的一個原因，是他的嫁給姓程的一個妹妹，死在武昌，這在他自己做的文章歸去來兮辭的序上可以看出來。

他回家了。他乘着一葉扁舟，在天色朦朧的時候吹着寒風，轉回家鄉。他回到家裏，他的兒子們，用人們，早在門外等他了。他家中的路已經荒穢了，松樹還驕傲地站着。他帶了兒子到房子裏，自己拿酒來喝。他看着庭前的樹，自己笑起來了。他覺的自己的房屋雖然不大，倒也安閒得很。沒有事便到園裏去玩。有時到水旁邊去做做詩。春夏農忙，他自己便到田中去工作。他說：「每個人都應該耕田種田，古時候的賢人都都種田呢，我們不可以不勞而食！」

那時的政治黑暗不堪，社會也一天紊亂一天。淵明覺得憤慨得很，又沒有法子改革，只好喝酒了。他沒有錢買酒，朋友知道他的脾氣，常常預備酒請他去喝。他去喝，十回總有九回醉的。醉了，他便回家了。有時人家來扶他，他喝酒醉了，便說：



我醉了要睡着了，你請走吧。

「我醉了，要睡着了，你請走吧。」

淵明的確老得很快，他三十六七歲的時候，已經白髮盈頭了。他有五個兒子：

長子儼，又名阿舒。

次子俟，又名阿宣。

三子份，又名雍。

四子佚，又名端。

五子佟，又名通子。

是一年生的，好像是雙生的。

他的五個兒子都不很好。他有一首責子詩，先抄在下面，然後譯爲白話：

白髮披兩鬢，

肌膚不復實。  
雖有五男兒，  
總不好紙筆。  
阿舒已二八，  
懶惰固無匹。  
阿宣行志學，  
而不愛文術。  
雍端年十三，  
不識六與七。  
通子垂九齡，  
但念梨與栗。



天運苟如此，

且進杯中物。

這首詩，譯成白話，是好玩的：

白頭髮披在兩鬢了，

肌膚也不如從前的結實了。

雖然有五個兒子呀

可是沒有一個愛紙筆的。

阿舒已經一十六歲了，

懶惰真是無比呀。

阿宣也應該用功了，

可是又不好文學。

雍同端都十三歲了，

六同七的數目也不懂。

通子也九歲了，

整天只是念着梨同栗。

這真是天命呀天命，

我還是喝酒罷。

那時有一個很高明的和尚，叫做慧遠，他在廬山帶了一百二十三個和尚，結社念佛。他邀淵明入社，淵明笑着說：

「你允許我喝酒，我纔入社。」

話雖如此說，但他同淵明的感情却是很好，有一天，淵明去看他，走到寺外面，就見裏面和尚打鐘的聲音，他馬上回轉頭來

不進去了。

還有一天，慧遠送淵明和另外一個朋友出來，慧遠的足跡，是從來不越過廬山的虎溪的。因為他是一個念佛修靜的人，害怕塵囂。那一天，他們三個人談道理，談得有味，一時忘記慧遠不知不覺，越過虎溪了。於是那裏的老虎，就大叫起來了，慧遠纔大笑而回。這也是有名的故事。

(3) 隱居

淵明的住屋旁邊，有五棵柳樹，所以他自號爲五柳先生。他曾做了一篇五柳先生傳。爲了小朋友容易看起見，我把這篇傳譯成白話：

五柳先生不知道是什麼地方人，也不知道他的姓名，因為屋的旁邊有五株柳樹，所以自號爲五柳先生。閑靜少說話，不羨慕做官，也不想發財。好讀書，也不十分用心去了解他。但有時懂得書中的意思，便連飯也懶得吃了。性好酒，家裏窮得很，沒有許多錢買酒。親戚朋友知道這樣，常常預備酒請他。他去一定把酒喝完，每飲必醉。醉了，便回家了，一點也不留連忘返。屋裏牆上什麼也沒有，牆破了，瓦漏了，風吹進屋來，太陽也晒進屋裏來。短衣服都破了，碗裏盤裏常常是空的，他也覺得快樂得很。常常著文章自己娛樂，頗發揮個人的意見。世界上的得失他都忘記了。這樣一直到死……

這很可以表示出淵明的個性。

他自耕自食，雖然窮困，真是天不怕，地不管。

他很歡喜菊花。到了秋天，百卉都凋零了，惟有菊花還是爛漫地開着。菊花的孤高性成，很有些和淵明相像。他有詩說：



菊花的孤高性成很有些和淵明相像

採菊東籬下，

悠然見南山。

山氣日夕佳，

飛鳥相與還。

此中有真意，

欲辨已忘言。

這是秋天的景况。春天來了，花紅了，草綠了，天氣真好呀，淵明便到高山上去做詩，夏天來了，樹木都茂盛了，淵明屋旁的五根柳樹，更清翠得可愛了。淵明的詩說：

孟夏草木長，

繞屋樹扶疏。

衆鳥欣有托，

吾亦愛吾廬。

草木長了，鳥們也有地方休息了。淵明說：「我也愛我的破房子罷。」

那時江州有個刺史（官名）王弘，聽見淵明的清高，想認識他，淵明理也不理。有一次，淵明到廬山去，王弘知道了，叫淵明的朋友龐迪之帶了酒，酒杯等到路上去等他。淵明的脚那時候有病，他坐在一個籃轎裏，叫一個門生，二個兒子，抬了來。他看見酒，高興得很，馬上喝一場。王弘那時就來了。淵明醉了，也不以為意。

還有一次，九月九日，是重陽節。淵明在屋旁的菊花叢中坐

着。手裏正拿着菊花，王弘叫人送酒來了。他馬上就喝，喝醉了纔回家。

淵明爲什麼喝酒呢？那是傷心人別有懷抱。那時的國家亂得不得了。司馬道子父子作了一輩子的惡，桓玄把他殺了。跟着劉裕起兵討滅桓玄。淵明五十歲那年，劉裕又篡晉自爲皇帝。國事敗壞如此，淵明真是傷心極了。

淵明是一個有理想的人：他理想的社會，是一個自耕而食，自織而衣的社會。他有一篇文章桃花源記是表現他的社會思想的。那篇文章很有小說風味。我們且抄在下面：

晉太元中，武陵人捕魚爲業。緣溪行，忘路之遠近。忽逢桃花林，夾岸數百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽紛。



漁人甚異之，復前行，欲窮其林。林盡水源，便得一山。山有小口，髣髴若有光，便捨船從口入。初極狹，纔通人；復行數十步，豁然開朗，土地平曠，屋舍儼然，有良田美池桑竹之屬，阡陌交通，雞犬相聞。其中往來種作男女衣著，悉如外人。黃髮垂髻，並怡然自樂。見漁人乃大驚，問所從來。具答之。便要還家，設酒殺雞作食。村中聞有此人，咸來問訊。自云先世避秦時亂，率妻子邑人來此絕境，不復出焉，遂與外人間隔，問今是何世，乃不知有漢，無論魏晉。此人一一爲具言所聞，皆歎惋：餘人各復延至其家，皆出酒食。停數日，辭去。此中人語云，不足爲外人道也。既出，得其船，便扶向路，處處誌之。及

郡下，詣太守說如此。太守卽遣人隨其往，尋向所誌，遂迷不復得路。南陽劉子驥，高尚士也。聞之，欣然親往。未果，尋病終。後遂無問津者。

這篇文章，翻做白話。

晉朝太元的時候，武陵的一個人，捕魚是他的職業。沿着河流走去，連路的遠近也忘記了。忽然看見桃花的樹林，夾岸數百步，那裏一些雜樹也沒有。芳草真是新鮮美麗呀。落了滿地的桃瓣，也覺繽紛可愛。這個打魚人奇怪起來了。復向前走去，想走盡那個桃花林。林走盡是水的源頭，便得着一座山。山有一個小口，口內髣髴有光的樣子。便丟掉船，從口內進去。起初，口極狹，纔能夠通人

的樣子。再走幾十步，忽然看見開闊得很，土地平曠，屋舍也很多的，良田呀，美地呀，桑竹呀，什麼多有。交通的道路很多，雞鳴狗叫的聲音都可以聽見。那些耕田作工的男男女女，衣裳服著，都同外面人一樣。黃的頭髮垂下髻來，都很快樂的樣子。看見漁人，都覺得奇怪得很。問他：「你從那裏來？」漁人把他來的經過告訴他們。便有人邀漁人到他家裏去，打酒殺雞給他吃。村中聽說有這樣一個人，大家都來問候。他們自己說：因為祖上避秦代的亂，帶了老婆兒子和同縣的人到這個絕境裏來，就不復出去了。這樣，遂同外人隔絕。問現在是那一個朝代？那些人連漢代都不知道，不要說魏代同晉代了。漁人把他所

知道的一一同他們  
說了。那些人聽  
了，皆嘆息惋嘆不  
置。停幾日，漁人  
走了。那裏的人們  
同他說：「不要告  
訴外面的人哪。」  
漁人出來之後，找  
着從前的路，便處  
處記着，到府裏去  
告訴太守有這樣一



漁人出來之後找着，請的路處處便記着

件事情。太守就叫人跟着他去，尋從前所記着的，都找不得路了。南陽劉子驥，是很高尚的人，聽見這事，很高興的去找。並沒有找着，後來劉子驥死了，就沒有人再去尋找了。

這是很好的自由平等的美妙社會，是淵明的理想的烏託邦。

淵明是一個純粹順任自然的人；凡是順任自然的人，都主張勞動。不贊成過於享樂的生活。他說：

「客養千金驢，

臨化消其寶。」

淵明五十三歲那一年，江州刺史檀道濟去看他。道濟說：

「賢人處世的法子，天下無道，他就隱了。天下有道，他還

是要去做官的。現在你生在文明的世界，爲什麼這樣的

苦？」

淵明說：

「我怎樣敢望做賢人呢？我的志尙不及呀！」

道濟送他許多好菜好肉，他一樣也不收，叫他帶回去。

五十六歲那一年九月，淵明死了。

他死前的幾天，自己做了一篇「自祭文」，並且作了三首挽自己的詩。他的文章和詩，多表示他的「樂天知命，順任自然」的人生觀。

陶淵明是一個潔身自好的人，在惡濁的社會裏，潔身自好的人，也是重要的，人。要。不。做。壞。事，然後纔能做好事。

(完)

中國名人  
故事叢書

陶淵明

(全一冊)

中華民國二十二年六月初版  
中華民國三十五年二月十二版

版權所有

翻印必究

編著者 章衣萍

發行者 張一渠

印刷者 兒童書局

總發行所

上海四馬路四二四號  
電話九一九二三  
電報掛號五七九八

兒童書局 總店

